Rapporto annuale 2020 e 2021

Associazione Svizzera di Cremazione

SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR FEUERBESTATTUNG (SVFB)
UNION SUISSE DE CREMATION (USC)
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DI CREMAZIONE (ASC)

Contenu

4 Rapporto del Consiglio

6 Manifestazioni ed eventi dell’ASC

9 Numero di cremazioni in Svizzera (statistica)

10 Membri dell’Associazione Svizzera di Cremazione (ASC) nel 2020

11 Rapporti di revisione con consuntivi per il 2020 e il 2021

14 Rapporto dell’organismo di revisione

Impressum
Testi: Consiglio direttivo
Layout: Markus Etterich, Basilea
Stampa: Kromer Print AG

Rapporto del Consiglio

Generalità

Per i crematori, la pandemia ha rappresentato una sfida molto impegnativa in ogni ambito e sotto ogni punto di vista se si considera la continua necessità di rivedere e adattare i concetti di protezione e spesso anche il rapido esaurimento della capacità di deposito a causa della notevole quantità di decessi da gestire. Ciononostante, in tutti i crematori svizzeri è stato sempre possibile eseguire le cremazioni con assoluto rispetto e con la dovuta prudenza.

Sul lavoro del Consiglio

Nei due anni oggetto del presente rapporto, il Consiglio si è riunito rispettivamente quattro volte e, alla fine del 2021, era composto dai seguenti membri:

- Hannes Schneider, Aarau, presidente
- Kevin Herzog, Burgdorf, vicepresidente
- Rolf Steinmann, Zurigo, segretario
- Ursula Lauper, San Gallo, cassiera
- Sacha Felber, Bienne, assessore
- Silvana Pletscher, Berna, assessora
- Anja Bandi, Basilea, assessora

Anja Bandi (caporeparto sepolture) del servizio per gli spazi verdi di Basilea (Stadtgärtnerei Basel), è subentrata ad Alex Borer di Winterthur che, essendosi messo in proprio, ha dato le dimissioni dall'associazione e a cui cogliamo qui l'occasione di porgere ancora i nostri ringraziamenti per l'importante sostegno che ha dato all'associazione e in qualità di membro del Consiglio. Il ruolo di cassiere dell'associazione, svolto da Alex Borer, è stato rilevato dalla nuova cassiera Ursula Lauper di San Gallo la quale ha dovuto lasciare la sua carica di vicepresidente, rilevata adesso da Kevin Herzog di Burgdorf.

Della messa a verbale in Consiglio si è occupata, a sua volta, Kerstin Schlagenhauf (Zurigo). Anche a lei un grazie di cuore!

Il Consiglio nella sua nuova composizione, anche con le limitazioni comportate dalla pandemia da Coronavirus, ha collaborato ottimamente e con serenità discutendo, tra gli altri, i temi che seguono.

Temi e campi specifici

Comunicazione
Il sito web dell'associazione (www.kremation-svfb.ch) è stato realizzato da ICLS circa otto anni fa, sulla base della piattaforma di CMS Drupal 7. Stando a quanto comunicato, Drupal 7 sarà supportata attivamente dal produttore ancora fino al novembre 2022, data che segna il termine del suo ciclo di vita, dopo undici anni. Da questo momento in poi, non saranno più disponibili aggiornamenti di sicurezza. Per questo motivo, abbiamo pregato la ZHAW di Wädenswil di preparare un'offerta per un «lifting» del sito web da presentare all'Assemblea dei delegati del 29 aprile 2022 a Neuenburg.

Tecnica
I crematori stanno rendendo conto, già adesso, alla carenza energetica che si teme per il futuro valutando e pianificando misure adeguate, come il fotovoltaico e un'alimentazione elettrica autonoma. Anche ordinanze e regolamenti vengono progressivamente modificati nel senso di un'emissione separata dei metalli preziosi e di un ritorno adeguato per i crematori o gli abitanti.

Temi vari
- *Protezione del personale di imprese di pompe funebri e crematori dal pericolo di radiazioni ionizzanti.*
  In diversi crematori sono stati installati strumenti di misurazione preposti a rilevare su defunti eventualmente sottoposti a radiazioni i valori delle stesse. Ebbene: non sono state rilevate radiazioni dannose emesse dai defunti.

Conclusione

L'approvvigionamento energetico dei nostri impianti, la pandemia e l'incerta situazione politica nell'Europa dell'est e negli Stati con essa confinanti sono temi da tenere in considerazione che esigeranno ancora decisioni e flessibilità da parte nostra. Questi e molti altri temi saranno per noi oggetto di discussione, scambio di opinioni e suggerimenti pratici in seno all'associazione.

USC – Manifestazioni ed eventi

Viaggi d'istruzione

I viaggi d'istruzione sono stati purtroppo annullati/rimandati a causa della pandemia.

Rapporto sulla giornata di formazione continua presso la «Haus der Religionen» del 3.11.2021 a Berna

Siamo lieti che il 3.11.2021 si sia potuta svolgere a Berna la giornata di formazione continua presso la «Haus der Religionen» alla quale hanno partecipato delegati provenienti da tutte le parti del Paese.

Alle 9.30, circa 30 membri sono stati ricevuti dalla Signora Karin Mykytjuk, direttrice della «Haus der Religionen» dove otto comunità religiose coesistono sotto un unico tetto. Qui - Europaplatz 1, Berna - indù, mussulmani, cristiani, aleviti e buddisti hanno dal 2014 i loro spazi in cui praticare la propria religione, ed ebrei, bahá'í e sikh la possibilità di partecipare, ad esempio, a seminari proponendo temi specifici.

All'evento erano presenti i rispettivi rappresentanti delle varie religioni che ci sono parsi molto empatici quando parlavamo delle nostre attività e dei compiti da svolgere nei crematori. Al tempo stesso è stata, per molti di noi, un'esperienza interessante dialogare con l'imam nella sua moschea sui vari modi di celebrare il rito funebre delle religioni.

La mattinata è stata insomma tutt'altro che noiosa. A pranzo ci siamo goduti le specialità del ristorante annesso «Vanakum» constatando, anche in questo campo, le varie impostazioni culturali nonché i diversi usi e costumi. I cibi sono stati cucinati «kosher» da un sacerdote induista tenendo conto della dottrina alimentare Ayurveda e delle regole alimentari ebree. Per la maggioranza dei partecipanti questa si è rivelata un'esperienza nuova e molto gustosa.

Nel pomeriggio, abbiamo potuto visitare il «Bremgarten Friedhof» della città di Berna con Walter Glauser (esperto di cimiteri) e Thomas Hug (direttore del Bremgarten Friedhof) a farci da guide. Ci hanno spiegato i vari campi di tombe e il loro riferimento alle diverse confessioni religiose. Non senza ragione, il cimitero Bremgarten viene definito «cimitero delle grandi religioni».

Per la visita al crematorio, secondo il diritto edilizio situato sul territorio della città di Berna, ci ha fatto da guida Silvana Pletscher-Bächtold, direttrice della «Bernische Genossenschaft für Feuerbestattung» («bgf»), la cooperativa bernese per la cremazione. Nel giro abbiamo potuto visitare la terza linea di forni con il nuovo ambiente per «cremazioni assistite» come anche altri locali perfettamente preparati ad affrontare le sfide del futuro.

Al termine, intorno alle 15.00, ci siamo nuovamente incontrati nella piccola cappella del crematorio dove ci è stato servito il «KREMI-Apéro», offerto generosamente dal «bgf». La ditta di catering di Schwarzenburg ha presentato le sue specialità con molta cura per i dettagli e creatività. Soprattutto il pensiero al delizioso «Abdankungsrolle» ci fa tornare l'acquolina in bocca anche adesso. Alla fine, la «Bernische Genossenschaft für Feuerbestattung» ha avuto anche la gentilezza di farci un piccolo regalo da portar via. Qui cogliamo l'occasione per ringraziare Silvana Pletscher-Bächtold e Walter Glauser che hanno organizzato insieme questa giornata, come anche tutte le persone della «Haus der Religionen» coinvolte nell'evento.

Campo di tombe mussulmano (Bremgarten Friedhof)

Visita alla moschea (Bashkësia Islame Shqiptare)

Tempio induista Gnanalingeshwarar (Sivan Kovil – Berna)

Il fantastico aperitivo che abbiamo avuto la fortuna di gustare

Cremazioni in Svizzera

Jahr / Année	Aarau	Baden	Basel	Bellinzona	Bern	Biel	Burgdorf	Chur	Chiasso	Davos	Friburg	Genève	La Chaux-de-Fonds	Langenthal	Lausanne	Locarno	Lugano	Luzern	Neuchâtel	Olten	Rüti	Schaffhausen	Schwyz	Sion	Solothurn	St. Gallen	Thun	Vevey	Winterthur	Zürich	Total	Total gestorben in der Schweiz	Total in %
	02.06.	01.09.	15.01.	24.04.	19.10.	30.09.	01.05.	24.09.		07.01.		08.03.	11.11.	23.10.	13.05.		28.05.	31.12.	01.08.	01.07.	20.01.	12.09.	01.10.	01.01.	14.03.	08.02.	12.01.	06.11.	15.01.	09.02.			
1889 - 1900	1912	1957	1898	1972	1908	1911	1955	1922	2016	1914	2010	1902	1909	1926	1909	2005	1916	1924	1923	1918	1929	1914	1996	1990	1925	1903	1938	1938	1911	1889	668	719	
1901 - 1905			161	51																						147					1'495		
1906 - 1910			426																							604				927	1'939	4'118	
1911 - 1915	258		1'129		894	189				108		992	383		560					450		42				1'065				2'851	8'921		
1916 - 1920	362		725		887	315				395		1'152	591		576			166	69	209						1'110			390	3'040	9'987		
1921 - 1925	486		1'384		1'356	415		94		353		1'154	660		741			286	59	255				24		1'272			652	5'028	14'566		
1926 - 1930	711		2'497		1'957	575		266		466		1'411	914	179	1'176			389	382	395	147			231		1'553			1'254	7'189	22'338		
1931 - 1935	858		3'729		2'680	801		261		305		1'563	1'143	269	2'192			450	453	462	502			361		1'884			1'796	9'709	30'217		
1936 - 1940	1'000		4'525		3'100	996		260		332		1'701	1'318	264	2'369			472	483	495	456	683	536	474	193	1'994	183	193	1'970	10'747	34'551		
1941 - 1945	1'093		4'613		3'418	1'296		266		299		1'458	1'414	268	2'566			487	487	520	489	424	666	375		2'158	386	726	2'128	11'535	36'991		
1946 - 1950	1'410		5'353		4'368	1'598		321		276		1'922	1'623	334	3'040			563	563	597	520	849	600	609		2'649	696	709	2'570	12'824	43'994		
1951 - 1955	1'674		5'916		5'150	2'091	55	385		248		2'289	1'970	431	4'017			555	649	697	636	1'132	647	656		2'774	884	915	2'719	14'035	50'525		
1956 - 1960	1'985	318	6'566		5'802	2'640	476	403		166		2'753	2'250	479	4'944			711	732	861	1'367	883		814		3'155	1'072	1'193	3'357	14'657	58'741	52'094	
1961 - 1965	2'483	708	7'555		6'744	3'335	673	589		188		3'486	2'453	628	5'292			1'005	949	1'870	1'678	1'030		982		3'876	1'417	1'555	3'944	16'255	69'808	55'547	
1966 - 1970	2'970	1'009	8'705		8'145	4'266	942	854		211		4'839	2'784	854	6'928			1'984	1'453	2'610	1'244	1'962		1'266		5'615	1'779	2'196	5'280	19'024	88'282	57'091	
1971 - 1975	3'792	220	9'952	174	11'687	5'058	234	208		57		7'249	5'566	221	11'597			542	478	478	885	311	516	309		1'852	1'002	215	201	11'236	47'209	20'626	
1976 - 1980	6'833	279	20'077	280	17'798	11'160	2'235	224		50		12'855	6'621	190	17'476			1'039	530	549	607	315	536	338		1'642	466	541	11'251	43'811	21'004		
1981 - 1985	9'121	312	21'139	330	11'882	11'090	2'260	316		49		13'942	6'530	268	17'726			1'039	496	541	1'249	1'160	2'235	388		1'642	466	541	11'251	43'811	22'456		
1986 - 1990	9'891	291	20'070	339	11'803	11'063	2'236	263		63		14'461	6'682	277	19'21			1'094	471	559	1'227	1'090	2'280	413		1'917	470	572	11'262	43'335	23'160		
1991 - 1995	10'744	387	21'162	409	11'905	11'227	2'242	271		65		15'71	6'611	279	19'738			1'162	540	721	1'384	1'202	2'260	422		1'964	619	663	11'355	43'456	24'785	57'095	42.65%
1996 - 2000	11'044	365	21'161	421	11'896	11'202	2'260	316		49		17'08	6'53	270	19'74			1'150	542	787	1'388	1'202	2'280	422		1'898	568	639	11'298	44'557	25'096	55'668	45.09%
2001 - 2005	12'195	388	22'276	446	12'021	11'272	2'280	321		79		18'10	6'43	350	20'21			1'564	564	787	1'388	1'202	2'260	467		1'964	619	663	11'355	44'821	26'653	57'718	46.18%
2006 - 2010	12'121	365	21'161	421	11'896	11'202	2'260	316		49		17'52	6'79	270	19'74			1'150	542	787	1'384	1'202	2'260	422		1'898	568	639	11'298	44'557	25'096	55'668	45.09%
2011 - 2015	11'044	365	21'161	421	11'896	11'202	2'260	316		49		17'08	6'53	270	19'74			1'150	542	787	1'384	1'202	2'260	422		1'898	568	639	11'298	44'557	25'096	55'668	45.09%
2016 - 2020	9'891	291	20'070	339	11'803	11'063	2'236	263		63		14'461	6'682	277	19'21			1'094	471	559	1'227	1'090	2'280	413		1'917	470	572	11'262	43'335	23'160		
2021	2'355	1'966	4'960	93	3'657	1'849	1002	1'998	511	235		2'678	814	1'624	4'298	499	1'014	3'70	2'355	1'966	4'960	931	3'657	1'849	1002	1'998	511	235		2'678	814	1'624	4'298	499	1'014	3'70			
Total	94'146	51'612	226'781	30'524	183'710	94'431	32'191	47'826	3'148	9'831	14'470	128'178	54'800	41'817	197'125	9'801	54'360	108'61	75'261	43'907	81'731	40'132	28'851	43'532	43'761	188'164	60'994	#####	124'198	420'592	2'563'391	3'014'661		

Membri dell'Associazione Svizzera di Cremazione (ASC) nel 2021

Città	Denominazione
Aarau	Comune di Aarau
Baden	Associazione comunale del crematorio della regione di Baden (Gemeindeverband Krematorium der Region Baden)
Basilea-Città	Servizio per gli spazi verdi di Basilea-Città (Stadtgärtnerei Basel-Stadt)
Berna	Cooperativa bernese per la cremazione (Bernische Genossenschaft für Feuerbestattung)
Bienne	Città di Bienne
Burgdorf	Città di Burgdorf
Coira	Associazione di cremazione Coira (Feuerbestattungsverein Chur)
Chiasso	Associazione Ticinese di Cremazione
Davos	Fondazione per la cremazione di Davos (Stiftung Davoser Feuerbestattung)
Langenthal	Città di Langenthal
Losanna	Città di Losanna
Lugano	Associazione Ticinese di Cremazione
Lucerna	Fondazione per la cremazione di Lucerna (Stiftung Luzerner Feuerbestattung)
Neuchâtel	Città di Neuchâtel, Comando di polizia (Direction de police)
Olten	Comune di Olten
Rüti	Fondazione crematorio di Rüti (Stiftung Krematorium Rüti ZH)
Seon	Crematorio animale di Seon SA (Tierkrematorium Seon AG)
San Gallo	Fondazione crematorio di San Gallo (Stiftung Krematorium St. Gallen)
Sciaffusa	Città di Sciaffusa, crematorio di Sciaffusa
Svitto	Distretto di Svitto
Sion	Città di Sion
Soletta	Città di Soletta, sepolture
Thun	Città di Thun, spazi verdi, crematorio
Winterthur	Città di Winterthur, spazi verdi di Winterthur
Zurigo	Ufficio sepolture e cimiteri della città di Zurigo (Bestattungs- und Friedhofamt der Stadt Zürich)

Rapporti di revisione con consuntivi

2020

Il consuntivo per il 2020 riporta un ricavo ottenuto dalle quote associative pari a CHF 16415.00 e costi di esercizio pari a CHF 13683.20 ossia un utile netto di CHF 2731.80 a cui fa riscontro una perdita preventivata in bilancio di CHF 7370.00. A causa della pandemia, la giornata di formazione continua preventivata in bilancio con CHF 4500.00 è stata rimandata al 2021.

2021

Il consuntivo per il 2021 riporta un ricavo ottenuto dalle quote associative pari a CHF 17648.20 e costi di esercizio pari a CHF 14975.32 ossia, a sua volta, un utile netto di CHF 2672.88. Nonostante la decisione presa nel quadro dell'87a assemblea dei delegati di ridurre la quota associativa per altri due anni e grazie ai risultati positivi del 2020 e 2021, si è potuto registrare un aumento del capitale proprio, passato da CHF 27298.58 a CHF 32703.26. La quota associativa tornerà ad essere all'ordine del giorno all'assemblea dei delegati del 2022.

Schweizerischer Verband
für Feuerbestattung

BILANZ	**31.12.2021**	**31.12.2020**
	Fr.	Fr.
AKTIVEN		
Umlaufsvermögen		
Postfinance	33'703.26	30'030.38
Total Umlaufsvermögen	**33'703.26**	**30'030.38**
Total AKTIVEN	**33'703.26**	**30'030.38**
PASSIVEN		
Fremdkapital		
Passive Rechnungsabgrenzung	1'000.00	0.00
Total Fremdkapital	**1'000.00**	**0.00**
Eigenkapital		
Verbandsvermögen	30'000.00	30'000.00
Gewinn/-Verlustvortrag	30.38	-2'701.42
Jahresgewinn	2'672.88	2'731.80
Bilanzgewinn	2'703.26	30.38
Total Eigenkapital	**32'703.26**	**30'030.38**
Total PASSIVEN	**33'703.26**	**30'030.38**

Schweizerischer Verband
für Feuerbestattung

ERFOLGSRECHNUNG	**2021**	**2020**
	Fr.	Fr.
ERTRAG		
Mitgliederbeiträge (Aktive)	16'728.20	15'555.00
Mitgliederbeiträge (Aktive Veterinär)	920.00	860.00
Total ERTRAG	**17'648.20**	**16'415.00**
BETRIEBSAUFWAND		
Beiträge IFC, EVB	758.81	783.65
Tagungen / Veranstaltungen	4'225.00	0.00
Delegiertenversammlung	0.00	4'813.85
Büroaufwand	2'230.66	1'064.40
Informatikaufwand	1'425.60	677.35
Pauschalentschädigung Präsident	1'291.60	1'335.60
Pauschalentschädigung Sekretär	2'300.00	2'271.00
Pauschalentschädigung Kassier	1'265.20	1'293.60
Pauschalentschädigung übriger Vorstand	1'178.00	1'057.30
Verpflegung an Sitzungen	180.45	296.45
Bankspesen	120.00	90.00
Total BETRIEBSAUFWAND	**14'975.32**	**13'683.20**
JAHRESGEWINN	**2'672.88**	**2'731.80**

22.03.2022 / HRE-raeg

TREUHAND- UND REVISIONSBÜRO
HANS-RUEDI EGGENBERGER
DIPL. WIRTSCHAFTSPRÜFER

Quaderstrasse 8 7000 CHUR
Telefon 081 258 36 00
E-Mail: info@eggenberger-treuhand.ch
www.eggenberger-treuhand.ch

Relazione dell'Ufficio

di

Revisione limitata

con

Conto annuale

per il 31. Dicembre 2021

dell'

ASSOCIAZIONE SVIZZERA DI CREMAZIONE

Mitglied von EXPERTsuisse
Zugelassener Revisionsexperte (Reg.Nr. 504568)

TREUHAND- UND REVISIONSBÜRO
HANS-RUEDI EGGENBERGER
DIPL. WIRTSCHAFTSPRÜFER

Quaderstrasse 8 7000 CHUR
Telefon 081 258 36 00
E-Mail: info@eggenberger-treuhand.ch
www.eggenberger-treuhand.ch

Ai
Delegati dell'
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DI CREMAZIONE

Coira, 22 marzo 2022 / HRE-re

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'assemblea delegata dell'associazione svizzera di cremazione

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) dell'associazione svizzera di cremazione per l'esercizio chiuso al 31.12.2021.

Il consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, non siano conformi alle disposizioni legali e statutarie.

Con distinti saluti

Treuhand- und Revisionsbüro
HANS-RUEDI EGGENBERGER

H.R. Eggenberger

dipl. Wirtschaftsprüfer
leitender Revisor
zugelassener Revisionsexperte

Allegati: conto annuale e proposta d'impiego dell'utile di bilancio

Mitglied von EXPERTsuisse
Zugelassener Revisionsexperte (Reg.Nr. 504568)

SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR FEUERBESTATTUNG (SVFB)
UNION SUISSE DE CREMATION (USC)
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DI CREMAZIONE (ASC)